

# Libretto Uso e Manutenzione per manutentore



Scansiona il  
QR Code  
e visita il sito web  
per maggiori  
dettagli sui  
nostri prodotti



Emme Antincendio S.r.l.  
www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320

Altre sedi Emme Antincendio s.r.l. in Italia : Milano - Padova - Reggio Emilia - Roma - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. FI-632545

## 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC



*Nota: immagine a scopo illustrativo, il prodotto acquistato potrebbe differire dalla foto*

### • INVOLUCRO

In lega di acciaio ad alta resistenza, profondo stampaggio, verniciatura esterna a polvere colore Rosso Ral 3000.

### • AGENTE ESTINGUENTE

Polvere ABC - MAP 20 %

### • PROPELLENTE

Aria deumidificata o Azoto (N<sub>2</sub>).

### • VALVOLA

M. 30x1.5, corpo in ottone, leve con verniciatura rossa Ral 3000.

### • UTILIZZO

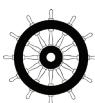
Fuochi di classe A B C (materiali solidi, liquidi infiammabili, gas infiammabili).

© VIETATA LA RIPRODUZIONE

Estintore a polvere da 1 Kg, temperatura di utilizzo da -30°C a +60°C, costruito in accordo alla norma **UNI EN 3-7 (D.M. 7.1.2005)**, approvato Marine Equipment Directive **MED 2014/90/UE**, certificato secondo la direttiva per attrezzature a pressione **PED 2014/68/UE**.

Tutti gli estintori sono certificati volontariamente con un controllo Qualità di Prodotto garantita da Bureau Veritas Italia. Utilizzabile su apparecchiature elettriche sotto tensione fino a 1'000 V, alla distanza minima di 1 metro.

ESTINTORE APPROVATO/CERTIFICATO:



CLASSE DI FUOCO :



8

34

✓

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	1 di 8

# 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC

## SPECIFICHE TECNICHE

CLASSE DI FUOCO	8 A 34 B C
AGENTE ESTINGUENTE	Polvere ABC - MAP 20 % EPW 18462 (ABC Favorit Tertia - Rühl)
PROPELLENTE	Aria deumidificata o Azoto (N <sub>2</sub> ), 15 Bar a 20°C
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	-30°C / +60°C
CARICA NOMINALE	1 Kg
PESO TOTALE	~ 2,1 Kg
DIMENSIONI	Altezza (base - valvola) 338 +/- 5 mm Diametro (involucro) 85 +/- 2 mm
TEMPO DI SCARICA	~ 6,4 secondi
COPPIA DI SERRAGGIO VALVOLA	Minimo 45 Nm, Massimo 68 Nm
PRESSIONE DI COLLAUDO SERBATOIO	PT 27 bar
VOLUME SERBATOIO	1,25 L.
DISPOSITIVO DI SICUREZZA	Intervento tra 20 e 26 bar
MATERIALE SERBATOIO	Lega di acciaio
TRATTAMENTO ESTERNO/INTERNO	Sabbiatura e verniciatura a polvere colore Rosso Ral 3000

## IMBALLAGGIO

*(Nota: quantità e misure sono indicative e possono subire variazioni)*

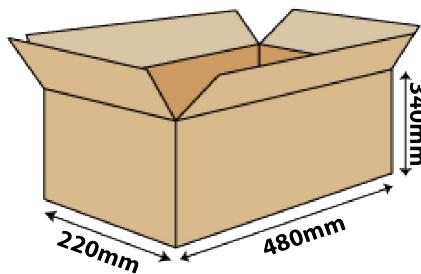
### STANDARD

Nota: confezione minima nr. 10 pezzi

Massimo 400 pezzi per pallet

(40 scatole da 10 pz. ciascuna)

Dimensioni pallet 100x120 cm



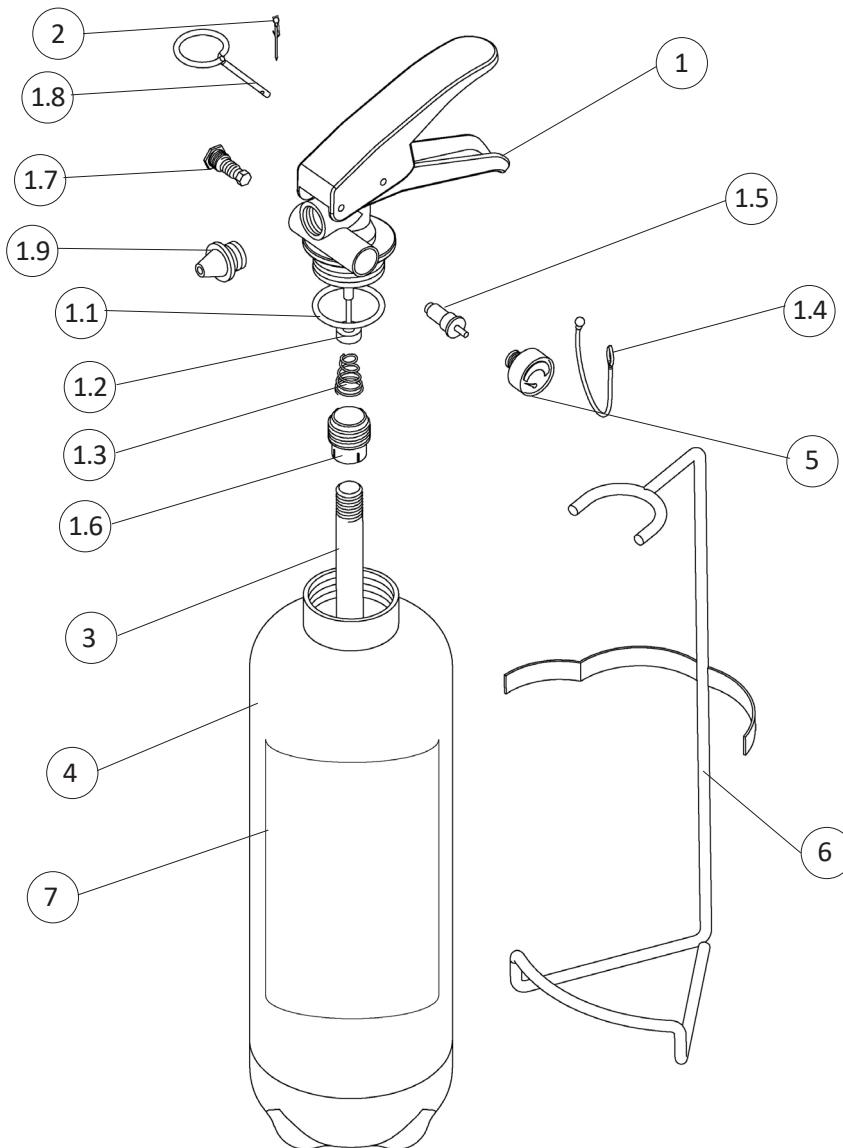
## DISPOSIZIONI SUL TRASPORTO

Trasporto via terra : Esenzione ADR come da disposizione 594

Trasporto via mare : Codice IMDG - UN 1044 classe 2.2 Estintori

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	2 di 8

## COMPONENTI E LISTA RICAMBI



### Prospetto 1

NUM.	DESCRIZIONE	CODICE
1	Valvola M. 30x1.5	0211
1.1	O-ring valvola	n.a.
1.2	Pistoncino valvola	0241R
1.3	Molla interna valvola	0251R-1
1.4	Sagola (rossa)	0286
1.5	Valvolino di controllo manometro	1163
1.6	Porta pescante	0253R-1
1.7	Dispositivo di sicurezza	0261R
1.8	Spina di sicurezza	0282-1

NUM.	DESCRIZIONE	CODICE
1.9	Ugello erogatore	0287
2	Sigillo per spina di sicurezza (verde)	0285
3	Pescante in PVC	0151
4	Involucro	0101
5	Manometro	0271-1
6	Supporto	0326
7	Etichetta	0051-2

Il componente di ricambio(valvola) al nr. 1, include già tutti gli altri componenti indicati da 1.1 a 1.9  
 "n.a" indica che lo specifico componente non è disponibile come singola parte di ricambio

## Periodi di mantenimento in efficienza, modalità e soggetti accreditati per la manutenzione

### **1) PRESCRIZIONI GENERALI**

Tutti gli estintori di produzione Emme Antincendio devono essere installati, ispezionati e manutenzionati in accordo al seguente manuale e alle norme vigenti nel paese di destinazione. Tutti gli estintori devono essere ricaricati dopo l'uso anche parziale con ricambi di tipo conformi al prototipo certificato.

Ogni operazione di manutenzione ordinaria/straordinaria deve essere eseguita con utilizzo di ricambi originali e conformi al prototipo dichiarato di tipo certificato. Le operazioni di manutenzione di seguito descritte, devono essere eseguite da personale qualificato e/o riconosciuto idoneo dalla ditta Emme Antincendio.

Gli estintori si classificano in due categorie che prevedono norme di costruzione specifiche:

- estintori portatili: estintori d'incendio progettati per essere trasportati e azionati a mano, di massa non maggiore a 20 Kg in condizioni operative. Norma di riferimento: EN 3-7
- estintori carrellati: estintori su ruote progettati per essere trasportati e azionati a mano, con una massa maggiore a 20 Kg. Norme di riferimento: EN 1866-1

Inoltre, in relazione dell'agente estinguente in essi contenuto, si identificano in:

- estintori a base d'acqua compresi quelli a schiuma
- estintori a polvere
- estintori a biossido di carbonio (CO<sub>2</sub>)
- estintori a clean agent

### **2) NORME DI RIFERIMENTO**

Gli estintori di Produzione Emme Antincendio sono realizzati in conformità alle seguenti normative:

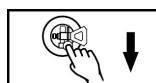
- EN 3-7: 2008 Estintori d'Incendio Portatili
- EN 1866-1: 2008 Estintori d'Incendio Carrellati
- Direttiva PED 2014/68/UE attrezzature a pressione
- Direttiva MED 2014/90/UE dispositivi per uso marittimo (solo per i prodotti che riportano relativa marcatura di certificazione MED, vedere pag. 1 del presente documento)

### **3) INSTALLAZIONE**

- 1) Installare gli estintori con l'apposito supporto, con impugnatura ad un'altezza massima consigliata di 110 cm.
- 2) Se gli estintori devono essere installati su veicoli utilizzare lo specifico supporto per automezzi.
- 3) Non esporre gli estintori agli agenti atmosferici o agli agenti chimici.  
*(Nota: in questi casi proteggere con apposita cassetta o cover di protezione.)*
- 4) Non esporre l'estintore alla luce diretta del sole.
- 5) Verificare che l'indicatore di pressione del manometro sia all'interno dell'area verde.
- 6) Tenere gli estintori fuori dalla portata dei bambini.
- 7) In ambito marittimo o per installazioni all'aperto raccomandiamo di proteggere gli estintori con idonee cassette o cover di protezione.

### **4) MODALITÀ E PRECAUZIONI PER L'USO**

- 1) Attenersi alle istruzioni operative riportate sull'etichetta di marcatura applicata sul corpo dell'estintore :



1) RIMUOVERE LA SPINA  
DI SICUREZZA



2) PREMERE A FONDO LA  
LEVA DI COMANDO



3) DIRIGERE IL GETTO ALLA  
BASE DELLE FIAMME

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	4 di 8

# 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC

- 2) Non esporre l'estintore alle fiamme dirette.
- 3) Questo estintore è un recipiente in pressione e non deve essere forato, ammaccato o sottoposto a manomissioni esterne.
- 4) Non dirigere il getto dell'estintore sulle persone.

## 5) OPERAZIONI E PERIODICITÀ CONNESSE ALLE FASI DI MANTENIMENTO IN EFFICIENZA (Per estintori a pressione permanente)

*Nota: L'utente deve rispettare le normative nazionali o internazionali se queste sono più restrittive della tabella sottostante*  
**Prospetto 2**

Rif.	Periodicità	Fase	Operazioni
5.1	12 Mesi	Ispezione	Controllare la pressione interna usando apposito strumento indipendente
5.2	5 Anni	Manutenzione	Controllare la fluidità dell'agente estinguente. Controllare la filettatura del corpo della valvola di erogazione e, in caso si rilevasse una non conformità, procedere alla sostituzione.
5.3	10 Anni	Prova Idraulica del Serbatoio	Verificare lo stato di conservazione ed eseguire la prova idraulica del serbatoio con apposito macchinario. Si raccomanda inoltre la sostituzione della valvola di erogazione
5.4	*20 Anni		Si consiglia la sostituzione dell'Estintore

\* Se l'estintore viene installato in ambienti particolarmente sfavorevoli, il tempo consigliato può essere ridotto.  
(*Si consiglia di ridurre a 10 anni*)

N.B. : Tutte le operazioni devono essere calcolate dalla data di immissione nel mercato.  
Per la prova idraulica fare riferimento alla data punzonata sul serbatoio.

### 5.1) Fasi Ispezione

1	Rimuovere l'estintore dal supporto e controllare la stabilità del fissaggio del supporto stesso
2	Controllare la pressione interna usando un apposito strumento indipendente
3	Controllare lo stato della spina di sicurezza e del relativo sigillo
4	Smontare l'ugello erogatore e controllare con aria compressa che il passaggio interno sia libero
5	Registrare l'attività sul cartellino di manutenzione e sul registro di manutenzione

### 5.2) Fasi Manutenzione

1	Rimuovere l'estintore dal supporto e controllare la stabilità del fissaggio del supporto stesso. Controllare lo stato dell'etichetta di marcatura e sostituirla se necessario				
2	Svuotare l'estintore dall'agente estinguente				
3	Svitare ed estrarre la valvola di erogazione. Controllare la fluidità della polvere estinguente e che non vi siano granuli di polvere all'interno del serbatoio. (Se la polvere risulta idonea riutilizzarla per ricaricare l'estintore)				
4	Controllare l'interno del serbatoio e assicurarsi che non mostri segni di corrosione. Assicurarsi che l'ugello erogatore non sia ostruito , controllando il corretto passaggio di aria compressa al suo interno.				
5	Ricaricare l'estintore con l'estinguente.				
6	Valvola di erogazione con corpo in ottone	Controllare la filettatura del corpo valvola con apposito strumento, se risulta non conforme sostituirla con una nuova. Per valvole senza dispositivo di sicurezza se ne raccomanda in ogni caso la sostituzione. Riavvitare la valvola con una coppia di serraggio di: minimo 45 Nm - massimo 68 Nm			
7	Pressurizzare l'estintore (15 bar a 20 °C) con aria deumidificata o azoto e controllare se ci sono perdite				
8	Reinserire la spina di sicurezza e relativo sigillo di sicurezza, riavvitare l'ugello erogatore				
9	Registrare l'attività nel cartellino di manutenzione e nel registro di manutenzione				

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	5 di 8

# 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC

## 5.3) Fasi Prova Idraulica

Ogni 10 anni dalla data di produzione punzonata sul serbatoio deve essere eseguita su di esso una prova di stabilità. L' operazione consiste in una prova idraulica a pressione da effettuare in base al valore "PT" punzonato.

1	Rimuovere l'estintore dal supporto e controllare la stabilità del fissaggio del supporto stesso. Controllare lo stato dell'etichetta di marcatura e sostituirla se necessario	
2	Svuotare l'estintore dall'agente estinguente	
3	Svitare ed estrarre la valvola di erogazione. Controllare la fluidità della polvere estinguente e che non vi siano granuli di polvere all'interno del serbatoio. (Se la polvere risulta idonea riutilizzarla per ricaricare l'estintore)	
4	Controllare l'interno del serbatoio e assicurarsi che non mostri segni di corrosione. Assicurarsi che l'ugello erogatore non sia ostruito , controllando il corretto passaggio di aria compressa al suo interno.	
5	Prova idraulica del serbatoio con apposito macchinario: mantenere in pressione idraulica al valore "PT" per 30 secondi e procedere alla depressurizzazione. Assicurarsi che l'involucro non presenti deformazioni, rotture, o anomalie alla stabilità.	
6	Procedere all'asciugatura del serbatoio con apposito macchinario.	
7	Ricaricare l'estintore con l'estinguente.	
8	Valvola di erogazione con corpo in ottone	Si raccomanda di sostituire la valvola di erogazione con una nuova. Riavvitare la valvola con una coppia di serraggio di: minimo 45 Nm - massimo 68 Nm
9	Pressurizzare l'estintore (15 bar a 20 °C) con aria deumidificata o azoto e controllare se ci sono perdite	
10	Reinserire la spina di sicurezza e relativo sigillo di sicurezza, riavvitare l'ugello di erogazione	
11	Registrare l'attività nel cartellino di manutenzione e nel registro di manutenzione	

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	6 di 8

# 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC

## Dettagli esecutivi Fasi Ispezione, Manutenzione, Prova Idraulica

 <p><b>1</b> - Rimuovere l'estintore dal supporto e controllare: stabilità del fissaggio del supporto stesso, pulizia e condizioni generali. Controllare l'etichetta di marcatura e sostituirla se danneggiata.</p>	 <p><b>2</b> - Scaricare completamente la polvere estinguente dall'estintore con appositi strumenti di raccolta polvere.</p>
 <p><b>3</b> - Svitare e rimuovere la valvola. Controllare lo stato della polvere estinguente, se necessario sostituirla con nuova polvere.</p> 	 <p><b>4</b> - Controllare l'interno del serbatoio con apposita lampada d'ispezione. Inoltre controllare che l'ugello erogatore non sia ostruito, verificando il corretto passaggio di aria compressa al suo interno, se necessario sostituirlo con uno nuovo. Sostituire o-ring, pulire e ingrassare le parti.</p>
 <p><b>5</b> - Prova idraulica serbatoio: mantenere in pressione idraulica al valore "PT" per 30 secondi e procedere alla depressurizzazione.</p>	 <p><b>6</b> - Asciugatura serbatoio</p>
 <p><b>7</b> - Ricaricare l'estintore con l'agente estinguente controllato o nuovo.</p>	 <p><b>8</b> - Riavvitare pescante e valvola di erogazione. Eseguire l'operazione con idonea chiave dinamometrica assicurandosi di aver impostato la corretta coppia di serraggio.</p>
 <p><b>9</b> - Pressurizzare l'estintore con apposita pinza, verificare che non ci siano perdite di pressione utilizzando apposito "cercafughe". Reinstallare la spina di sicurezza e relativo sigillo.</p> 	 <p><b>10</b> - Riavvitare l'ugello erogatore. Controllare la corretta lettura del manometro controllo pressione.</p>
 <p><b>11</b> - Registrare l'attività nel cartellino di manutenzione e nel registro di manutenzione.</p>	

Nota : immagini al solo scopo illustrativo

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	7 di 8

## 5.4) Controllo ventennale

In caso di dismissione dell'estintore, questo deve essere smaltito secondo le norme locali sulla gestione dei rifiuti. Prima di disassemblare o smaltire l'estintore, questo DEVE ESSERE DEPRESSURIZZATO da personale competente. L'estintore deve essere smaltito in accordo alle norme e ai regolamenti nazionali, da personale/aziende abilitate. \* Se l'estintore è installato in ambienti particolarmente sfavorevoli, la tempistica può essere ridotta. (vedi prospetto 2 al punto 5.4).

## 6) PARTI DI RICAMBIO E ATTREZZATURA PER LA MANUTENZIONE

### 6.1) Lista componenti e parti di ricambio

Per l'elenco dei componenti e parti di ricambio vedere prospetto 1 a pag. 3  
Per maggiori dettagli visionare il sito [www.emme-italia.com](http://www.emme-italia.com)

### 6.2) Strumenti per controllo/manutenzione

Per l'elenco degli strumenti più appropriati visionare il sito [www.emme-italia.com](http://www.emme-italia.com).  
Si consiglia di utilizzare strumenti con taratura controllata e verificati periodicamente (almeno ogni 12 mesi) con strumenti campione certificati.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	21010-1	29/04/2022	M.R		1	8 di 8

# Libretto Uso e Manutenzione per utente



Scansione il  
QR Code  
e visita il sito web  
per maggiori  
dettagli sui  
nostri prodotti



Emme Antincendio S.r.l.  
www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320

Altre sedi Emme Antincendio s.r.l. in Italia : Milano - Padova - Reggio Emilia - Roma - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. FI-632545

## 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC



*Nota: immagine a scopo illustrativo, il prodotto acquistato potrebbe differire dalla foto*

### • INVOLUCRO

In lega di acciaio ad alta resistenza, profondo stampaggio, verniciatura esterna a polvere colore Rosso Ral 3000.

### • AGENTE ESTINGUENTE

Polvere ABC - MAP 20 %

### • PROPELLENTE

Aria deumidificata o Azoto (N<sub>2</sub>).

### • VALVOLA

M. 30x1.5, corpo in ottone, leve con verniciatura rossa Ral 3000.

### • UTILIZZO

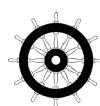
Fuochi di classe A B C (materiali solidi, liquidi infiammabili, gas infiammabili).

© VIETATA LA RIPRODUZIONE

Estintore a polvere da 1 Kg, temperatura di utilizzo da -30°C a +60°C, costruito in accordo alla norma **UNI EN 3-7 (D.M. 7.1.2005)**, approvato Marine Equipment Directive **MED 2014/90/UE**, certificato secondo la direttiva per attrezzature a pressione **PED 2014/68/UE**.

Tutti gli estintori sono certificati volontariamente con un controllo Qualità di Prodotto garantita da Bureau Veritas Italia. Utilizzabile su apparecchiature elettriche sotto tensione fino a 1.000 V, alla distanza minima di 1 metro.

ESTINTORE APPROVATO/CERTIFICATO:



CLASSE DI FUOCO :



8

34

✓

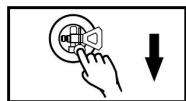
File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto utente	Libretto uso e manutenzione utente	21010-1	29/04/2022	M.R		1	1 of 2

# 21010-1 : Estintore Portatile, 1 Kg Polvere ABC

## SPECIFICHE TECNICHE

CLASSE DI FUOCO	8 A 34 B C
AGENTE ESTINGUENTE	Polvere ABC - MAP 20 % EPW 18462 (ABC Favorit Tertia - Rühl)
PROPELLENTE	Aria deumidificata o Azoto (N <sub>2</sub> ), 15 Bar a 20°C
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	-30°C / +60°C
CARICA NOMINALE	1 Kg
PESO TOTALE	~ 2,1 Kg
DIMENSIONI	Altezza (base - valvola) 338 +/- 5 mm Diametro (involucro) 85 +/- 2 mm
TEMPO DI SCARICA	~ 6,4 secondi

## MODALITA' DI UTILIZZO



1) RIMUOVERE LA SPINA  
DI SICUREZZA



2) PREMERE A FONDO LA  
LEVA DI COMANDO



3) DIRIGERE IL GETTO ALLA  
BASE DELLE FIAMME

Seguire le istruzioni riportate nell'etichetta di marcatura.

**ATTENZIONE:** non direzionare il getto sulle persone. In caso di erogazione in locali chiusi, far aerare l'ambiente dopo l'utilizzo. L'estintore può essere utilizzato su apparecchiature elettriche sotto tensione fino a 1.000 V alla distanza minima di 1 metro.

## INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

L'installazione dell'estintore deve essere eseguita in conformità alle disposizioni vigenti in materia.

L'estintore deve essere posizionato su apposito supporto stabile e sicuro, con impugnatura ad una altezza massima consigliata di 110 cm. L'estintore deve essere libero da impedimenti e identificato tramite apposito cartello di identificazione.

Si consiglia installazione in luogo asciutto e al riparo dagli agenti atmosferici.

In luoghi chiusi è consigliata l'installazione di estintori con estinguente a base d'acqua.

La messa in servizio dell'estintore per la protezione dei locali deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato secondo disposizioni vigenti entro 6 mesi dalla data di produzione e/o immissione nel mercato riportata nella dichiarazione di conformità rilasciata dal produttore.

## MANTENIMENTO IN EFFICIENZA PER GARANZIA DEL PRODOTTO

Il mantenimento in efficienza del prodotto è a cura della persona responsabile.

Si consiglia un controllo visivo dello stato di efficienza con frequenza trimestrale dalla data di messa in servizio se non diversamente indicato dalle normative vigenti.

Si consiglia di : verificare la corretta posizione dell'estintore, che sia in posizione sicura e stabile e libero da impedimenti per l'utilizzo; identificare l'estintore tramite apposito cartello; assicurarsi della sua integrità strutturale e verificare che sia privo di eventuali danneggiamenti; controllare che sia disponibile la documentazione originale.

Eventuali operazioni di ripristino e controlli strumentali devono essere eseguiti esclusivamente da personale competente e abilitato, in possesso della documentazione necessaria a eseguire le operazioni volte a mantenere la costanza della prestazione del prodotto.

Qualsiasi manomissione o intervento del personale non abilitato fa decadere la garanzia del prodotto.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
21010-1_Libretto utente	Libretto uso e manutenzione utente	21010-1	29/04/2022	M.R		1	2 of 2



# Ministero dell'Interno

Dipartimento dei Vigili del Fuoco,  
del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile  
Direzione Centrale per la Prevenzione e la Sicurezza Tecnica  
Centro Studi ed Esperienze

Alla EMME ANTINCENDIO S.r.l.  
Via del Molino , 40  
52010 Corsalone (AR)  
Pec: [emme.antincendio@pec.it](mailto:emme.antincendio@pec.it)

e.p.c.  
Al Laboratorio MPA DRESDEN GmbH  
Fuchsmuhlenweg, 6 F  
09599 Friburgo (Germania)  
[info@mpa-dresden.de](mailto:info@mpa-dresden.de)

**Oggetto:** Omologazione estintore portatile d'incendio secondo D.M. 07/01/2005, della Società EMME ANTINCENDIO S.r.l. denominato **“21010-1”** a polvere da 1 kg classe **“A-B-C”** con capacità estinguente **“8A - 34B - C”**.

Si trasmette, allegato alla presente, l'atto di omologazione dell'estintore portatile d'incendio indicato in oggetto. Il Codice di Omologazione dell'estintore in oggetto, da riportare sull'etichetta e sulla dichiarazione di conformità rilasciata, per ciascun esemplare, ai sensi dell'art. 3 lettera f del D.M. 07/01/2005, è il numero di protocollo della presente comunicazione comprensivo della data.

Il Laboratorio MPA DRESDEN GmbH, che legge per conoscenza, è autorizzato a restituire all'interessato i campioni debitamente punzonati.

Gli esemplari dei prototipi omologati, punzonati dal Laboratorio che ha emesso il certificato di prova, devono essere conservati per **dieci** anni in **numero di tre** a cura del produttore e in numero di **tre** a cura del laboratorio, per i controlli di cui all'art. 9 del D.M. 7/01/2005.

### Sottoscrizione con firma digitale

## IL DIRIGENTE

( Dott. Ing. Marcello LOMBARDINI )

Rif.: DCPREV prot. n. 0000925 del 20/01/2020

Il Responsabile del Settore  
DVD dott. Ing. Piergiacomo Cancelliere  
Sottoscritto in forma digitale



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO, DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE

DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA  
CENTRO STUDI ed ESPERIENZE

VISTO il Decreto del Ministero dell'Interno 7 gennaio 2005 titolato "Norme tecniche e procedurali per la classificazione ed omologazione di estintori portatili d'incendio", ( G.U. n° 28 del 4/02/2005 );

VISTA la norma tecnica UNI EN 3/7:2004 concernente gli estintori portatili d'incendio;

VISTA l'istanza presentata dalla società **EMME ANTINCENDIO s.r.l.** Codice Costruttore **002** sita in Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) per ottenere l'omologazione dell'estintore portatile d'incendio di propria produzione denominato **"21010-1"** a polvere da 1 kg, agente estinguente **EPW18462** ( ABC FAVORITE TERTIA della RHÜL ) Classe **"A-B-C"** capacità estinguente **"8A-34B-C"**;

ESAMINATA la documentazione presentata, certificato di prova KB 149/17 e rapporto di prova n. 20170868/EM23 del 16/10/2017 del Laboratorio MPA DRESDEN GmbH-Fuchsmuhlenweg, 6 F - 09599 Friburgo (Germania) nonché i documenti costituenti parte integrante del certificato stesso;

## SI OMOLOGA

l'estintore portatile d'incendio denominato **"21010-1"** a polvere da 1 kg. Classe **"A-B-C"** capacità estinguente **"8A-34B-C"**; prodotto dalla società **EMME ANTINCENDIO s.r.l.** Codice Costruttore **002** sita in Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR), e se ne autorizza la riproduzione, ai sensi del decreto ministeriale citato in premessa a condizione che la produzione di serie sia conforme al prototipo omologato, ed assuma una nuova numerazione della matricola progressiva ad iniziare dal numero 1.

Il produttore si impegna ( art. 8 punto 1 del D.M. 7 gennaio 2005 ) a garantire la conformità della produzione al prototipo omologato; ad impiegare nella produzione materiali, componenti e accoppiamenti conformi alla Direttiva 97/23/CE (decreto legislativo n. 93/2000 e s.m.i.); ad emettere per ogni estintore la dichiarazione di conformità di cui all'art. 3 lettera f; a fornire a corredo di ogni esemplare il libretto uso e manutenzione di cui all' art. 3 lettera g; a punzonare sull'estintore l'anno di costruzione, il numero di matricola progressivo e il codice costruttore, punto 3 dell'art. 9.

La presente omologazione ha validità di anni 5 a decorrere dalla data di rilascio (art. 10 D.M. 7 gennaio 2005).

All'intestatario della presente omologazione nonché a tutti i soggetti comunque interessati, si richiamano gli obblighi di legge derivanti dall'applicazione del sopracitato decreto ministeriale.

Sottoscrizione in firma digitale  
VISTO : IL DIRIGENTE  
( Dott. Ing. Marcello LOMBARDINI )

N.B.: IL PRESENTE ATTO DI OMOLOGAZIONE  
E' RIPRODUCIBILE UNICAMENTE  
NELLA SUA INTEGRALE STESURA

Sottoscrizione in firma digitale  
IL DIRETTORE CENTRALE  
(Dott. Ing. Marco CAVRIANI)

Importo	€ 16,00	Data Emissione	08/01/2019
IDENTIFICATIVO MARCA DA BOLLO			
0	1	1	7
0	8	5	2
3	7	2	2
0	1	2	0



**BUREAU  
VERITAS**

## CERTIFICATO DI APPROVAZIONE DEL SISTEMA DI QUALITÀ

### CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM APPROVAL

**N° CE-1370-PED-H-EMM 001-21-ITA**

Bureau Veritas Italia SpA, agendo nell'ambito della notifica (numero dell'organismo notificato 1370), attesta che il sistema di qualità applicato dal fabbricante per la progettazione, la produzione, l'ispezione finale e le prove sull'attrezzatura a pressione identificata di seguito è stato esaminato secondo le prescrizioni del modulo H dell'allegato III della direttiva « Attrezzature a Pressione » n. 2014/68/UE ed è conforme alle disposizioni della stessa.

Bureau Veritas Italia SpA, acting within the scope of its notification (notified body number 1370), attests that the quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, final product inspection and testing of the pressure equipment identified hereunder has been examined against the provisions of annex III, module H, of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, and found to satisfy the provisions of the directive which apply to it.

Fabbricante (Nome) / Manufacturer (Name):	EMME ANTINCENDIO SRL
Indirizzo / Address:	VIALE GIACOMO MATTEOTTI, 9 50121, FIRENZE, Italy
Nome - Marchio commerciale: Trading Name - Mark	
Descrizione dell'attrezzatura / Equipment description:	INSIEMI ESTINTORI PORTATILI E CARRELLATI IN CAT. III
Identificazione delle attrezzature (o elenco allegato ove necessario): Identification of equipment concerned (or list on the back or attached where necessary)	VEDI LISTA ALLEGATA / SEE ATTACHED LIST OF PRODUCT IN THE ANNEX
Esistenza di un allegato al certificato Existence of an annex to the certificate	VEDERE ALLEGATO/ SEE ANNEX

Questo certificato scadrà il (gg/mm/aaaa):

08/07/2024

This certificate will expire on (dd/mm/yyyy)

L'approvazione è subordinata agli audit di sorveglianza, visite, prove e verifiche condotte da Bureau Veritas Italia SpA che ha stipulato un contratto con il fabbricante, in base alle disposizioni di tale contratto

The approval is conditional upon the surveillance audits, visits, tests and verifications to be carried out by the local Bureau Veritas entity that entered into a contract with the manufacturer, pursuant to the provisions of such contract.

Questo certificato è presunto nullo ed il fabbricante si farà esclusivo carico delle conseguenze del suo utilizzo, qualora questi non rispettasse gli impegni assunti nel sottoscrivere il contratto con Bureau Veritas Italia SpA con particolare riferimento a: (a) applicazione del sistema di qualità approvato, (b) conformità dell'attrezzatura con la sua documentazione tecnica e (c) l'ispezione finale e le prove sull'attrezzatura e, in generale, se il fabbricante non rispettasse uno qualsiasi degli obblighi imposti a suo carico dalla direttiva N° 2014/68/UE del 15 maggio 2014 così come trasposta nelle leggi nazionali applicabili.

This certificate shall be deemed to be void and the manufacturer shall alone bear any consequences pursuant to its use, where the manufacturer fails to comply with his undertakings as per the agreement in respect of (a) implementation of the approved quality system and (b) inspection and tests on the final product, and generally where the manufacturer fails in particular to comply with any of his obligations under directive nr 2014/68/EU of 15 may 2014 as transposed in the applicable law(s).

Fatto a Made at	Il (gg/mm/aaaa) On (dd/mm/yyyy)	Approvato e Registrato in Approved and Recorded in	Firmato da Signed by	Firma autorizzata dall'Organismo Notificato N 1370 Signature Authorized by Notified Body No 1370
MILANO	09/07/2021	Italy	LUCA PIAGGESI	
Codice di Registrazione / Registration Code :	2021/001853/CE-1370-PED			

Il presente documento è soggetto ai termini delle Condizioni Generali di Vendita indicate al contratto firmato da richiedente.

The present document is subject to the terms of General Conditions of Service attached to the agreement signed by the applicant.

Il presente documento non può essere riprodotto, se non dal fabbricante nel rispetto delle disposizioni del contratto stipulato con Bureau Veritas Italia SpA.

The present document shall not be reproduced, except by the manufacturer in compliance with the provisions of the contract entered into between the local Bureau Veritas entity and the manufacturer.



Bureau Veritas Italia SpA is a

Notified Body under the number 1370

PRD N° 009B

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC  
Signatory of EA, IAF and ILAC mutual Recognition Agreements

**BUREAU  
VERITAS**

**N° CE-1370-PED-H-EMM 001-21-ITA**

**Elenco delle attrezzature**

*List of the concerned equipment*

VEDI ALLEGATO AL PRESENTE CERTIFICATO / SEE ATTACHED PAGE





Certificato numero / Certificate number

MED/0497/259\_1

## CERTIFICATO CE GARANZIA DI QUALITA' DELLA PRODUZIONE (MODULO D) EC QUALITY SYSTEM (MODULE D) CERTIFICATE

Si certifica che CSI SPA, Organismo Notificato n. 0497, ha effettuato le procedure di valutazione della qualità per l'equipaggiamento del Fabbricante identificato di seguito che è risultato essere conforme ai requisiti di Protezione antincendio della Direttiva 2014/90/UE sull'equipaggiamento marittimo (MED) e del Regolamento di Esecuzione (UE) 2021/1158, e con il tipo descritto nei Certificati CE del Tipo (Modulo B) elencati nell'allegato di questo Certificato.

This is to certify that CSI SPA, Notified Body n. 0497, did undertake the relevant quality assessment procedures for the equipment of the Manufacturer identified below which was found to be in compliance with the Fire protection requirements of Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU and of the Implementing Regulation (EU) 2021/1158, and with the type described in the EC Type Examination Certificate (Module B) listed in the Annex to this Certificate.

II/ The

Fabbricante/ Manufacturer:

**EMME ANTINCENDIO SRL**  
**Via G.Matteotti, 9 - 50121 FIRENZE (FI) - ITALY**

mantiene e applica un sistema qualità in conformità ai requisiti dell'Allegato B, Modulo D, Direttiva sull'Equipaggiamento Marittimo.

maintains and applies a quality system in accordance with the requirements of the Maritime Equipment Directive Annex B, Module D.

Scopo/ Scope:

Item MED/ MED item:

**MED/3.2****Estintori portatili a polvere**

Powder portable fire extinguishers

**10/01/2011**Prima emissione  
First issue**09/01/2022**Rinnovo  
Renewal**03/02/2022**Ultima emissione  
Latest issue**09/01/2025**Scadenza  
Expiry

Ing. P. Fumagalli  
B.A. Prodotto/Product

GQ002 REV.00

pag. 1 / 3

## CERTIFICATO CE GARANZIA DI QUALITA' DELLA PRODUZIONE (MODULO D) EC QUALITY SYSTEM (MODULE D) CERTIFICATE

Richiedente/ Applicant: **EMME ANTINCENDIO SRL**

Luogo di produzione/ Place of production:

**Via del Molino, 40 - 52010 CORSALONE (AR) - ITALY**

Dati Modulo B/ Module B data			
n. certificato/ Certificate n.	type/ tipo	data/ date	ON/ NB
MED/0497/256_1	21010 – EMME 1A	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/257_1	21021 – EMME 2A	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/258_1	26063	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/263_1	21042-4 – LIGURIA 4	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/264_1	26065	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/265_1	26095	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/266_1	26125	10/01/2011	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/448	21031-4 – EMME 3	20/06/2014	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/487	21063-7 – M6 EXPO	17/12/2014	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/587_1	24063-3	13/05/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/588_1	24125	13/05/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/598_1	21095-4	01/08/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/599_1	26095-5	01/08/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/600_1	26125-3	01/08/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/657_1	26064	14/12/2016	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/805	21010-1	10/05/2018	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/806	21021-1	10/05/2018	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/807	26031-1	10/05/2018	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/808	21042-1	10/05/2018	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/809	21063-1 – EMME 6	10/05/2018	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1002	21031-1	17/12/2019	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1003	21063	17/12/2019	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1004	21064-2	17/12/2019	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1005	21065-3	17/12/2019	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1006	21125-2	17/12/2019	CSI SPA (NB 0497)

**10/01/2011**

Prima emissione  
First issue

**09/01/2022**

Rinnovo  
Renewal

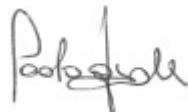
**03/02/2022**

Ultima  
emissione  
Latest issue

**09/01/2025**

Scadenza  
Expiry

**Ing. P. Fumagalli**  
B.A. Prodotto/Product





Certificato numero / Certificate number

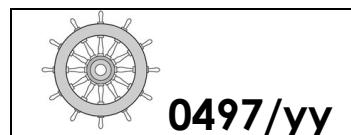
MED/0497/259\_1

# CERTIFICATO CE GARANZIA DI QUALITÀ DELLA PRODUZIONE (MODULO D) EC QUALITY SYSTEM (MODULE D) CERTIFICATE

Dati Modulo B/ Module B data			
n. certificato/ Certificate n.	type/ tipo	data/ date	ON/ NB
MED/0497/1055	21064-4	15/06/2020	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1116	21063-78	08/01/2021	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1145	21063-55	16/03/2021	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1292	21063-50	31/01/2022	CSI SPA (NB 0497)
MED/0497/1293	21063-51	31/01/2022	CSI SPA (NB 0497)

Questo certificato autorizza il Fabbricante o il suo mandatario stabilito nella Comunità in unione con il CERTIFICATO CE DEL TIPO (MODULO B) dell'equipaggiamento elencato nell'Allegato A di apporre il "marchio di conformità" (wheelmark), come da esempio:

*This certificate authorises the manufacturer or his authorised representative established within the Community in conjunction with the EC TYPE EXAMINATION (MODULE B) CERTIFICATE of the equipment listed in the Annex A to affix the "Mark of Conformity" (wheelmark), as below:*



0497 number of the Notified Body  
yy last two digits of the year in which the mark is affixed

Questo certificato perde la sua validità se il produttore fa qualsiasi cambiamento o modifica al sistema di qualità approvato, che non siano stati notificati, e concordati con l'Organismo Notificato indicato su questo certificato e/o dopo la scadenza, il ritiro o la revoca del Certificato CE del Tipo (Modulo B).

*This certificate loses its validity if the manufacturer makes any changes or modifications to the approved quality system, which have not been notified to, and agreed with the notified body named on this certificate and/or after lapse of time, withdrawal or revocation of the EC Type Examination (Module B) Certificate.*

10/01/2011

Prima emissione  
First issue

09/01/2022

Rinnovo  
Renewal

03/02/2022

Ultima emissione  
Latest issue

09/01/2025

Scadenza  
Expiry

Ing. P. Fumagalli  
B.A. Prodotto/Product



Certificato numero / Certificate number

MED/0497/805

## CERTIFICATO CE DEL TIPO (MODULO B) EC CERTIFICATE (MODULE B) OF TYPE EXAMINATION

Si certifica che CSI SPA, Organismo Notificato n. 0497, ha effettuato le procedure di approvazione per l'equipaggiamento identificato di seguito che è risultato essere conforme ai requisiti di Protezione antincendio della Direttiva 2014/90/UE e del Regolamento di Esecuzione (UE) 2019/1397  
 This is to certify that CSI SPA, Notified Body n. 0497, did undertake the relevant type approval procedures for the equipment identified below which was found to be in compliance with the Fire protection requirements of Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU and of the Implementing Regulation (EU) 2019/1397

Richiedente  
Applicant

**EMME ANTINCENDIO SRL**

Via G.Matteotti, 9 - 50121 FIRENZE (FI) - ITALY

**MED/3.2**

**Estintori portatili**

Portable fire extinguishers

**21010-1**

**EN 3-7:2004+A1:2007, EN 3-8:2006/AC:2007, EN 3-9:2006/AC:2007, EN 3-10:2009**

**Reg. II-2/10, Reg. X/3, IMO Res. MSC.98(73) (Code FSS) 4, Reg. II-2/4, Reg. II-2/18, Reg. II-2/19, Reg. II-2/20, IMO Res. A.951(23), IMO Res. MSC.36(63) (Code HSC del 1994) 7, IMO Res. MSC.97(73) (Code HSC del 2000) 7, IMO Res. MSC.98(73) (Code FSS) 4, IMO Circ. MSC 1239, IMO Circ. MSC 1275**

L'Allegato A è parte integrante del presente Certificato. Questo certificato è valido se non annullato o revocato, purché le condizioni di cui all'Allegato A siano rispettate e l'equipaggiamento sia mantenuto in servizio in modo soddisfacente.

The Annex A forms part of this Certificate. This Certificate remains valid unless cancelled or revoked, provided the conditions in the Annex A are complied with and the equipment remains satisfactory in service.

Prima emissione / First issue: 10/05/2018  
 Ultima emissione / Last issue: 17/12/2019  
 Scadenza / Expiring: 09/05/2023

Ing. P. Fumagalli  
B.A. Prodotto/Product

GQ002 REV.00

pag.1 / 3

**CERTIFICATO CE DEL TIPO (MODULO B) - Allegato A**  
**EC CERTIFICATE (MODULE B) OF TYPE EXAMINATION - Annex A**Richiedente/ Applicant: **EMME ANTINCENDIO SRL**

Luogo di produzione/ Place of production:

**Via del Molino, 40 - 52010 CORSALONE (AR) - ITALY**

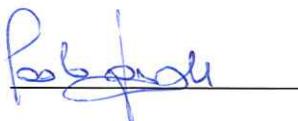
<b>Prodotto</b> Product	Estintore a polvere da 1 kg 1 kg powder fire extinguisher
<b>Materiale del cilindro</b> Cylinder material	acciaio / steel DC01
<b>Materiale della valvola</b> Valve material	CuZn40Pb2
<b>Altezza cilindro</b> Overall length	270 mm
<b>Spessore parete</b> Wall thickness	0,79 mm
<b>Diametro esterno</b> External diameter	85 mm
<b>Capacità del cilindro</b> Cylinder capacity	1,1 l
<b>Estinguente</b> Extinguishing agent	EPW 18462
<b>Classe di fuoco</b> Fire rating	8A 34BC
<b>Trattamento superficiale</b> Surface treatment	verniciatura a polvere epossipoliestere ROSSO RAL 3000 paint with epoxypolyester powder RED RAL 3000

**Rapporti di prova/ Test reports:**

n. 20170868/EM 23 del / dated 16/10/2017 emesso da / issued by MPA Dresden GmbH.

Prima emissione / First issue: 10/05/2018  
Ultima emissione / Last issue: 17/12/2019  
Scadenza / Expiring: 09/05/2023

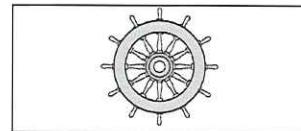
Ing. P. Fumagalli  
B.A. Prodotto/Product



**CERTIFICATO CE DEL TIPO (MODULO B) - Allegato A**  
**EC CERTIFICATE (MODULE B) OF TYPE EXAMINATION - Annex A**

**Condizioni generali/ General conditions:**

Il Marchio di Conformità può essere affisso all'equipaggiamento tipo approvato sopra descritto e una Dichiarazione di Conformità del Produttore può essere rilasciata solo quando il modulo relativo alla fase di controllo della produzione (D, E o F) previsto dall'allegato B della Direttiva 2014/90/UE è pienamente rispettato e controllato con un accordo scritto di ispezione con un Organismo Notificato.  
The Mark of Conformity may only be affixed to the above type approved equipment and a Manufacturer's Declaration of Conformity issued when the production-control phase module (D, E or F) of ANNEX B of the Directive 2014/90/EU is fully complied with and controlled by a written inspection agreement with a notified body.



Prima emissione / First issue: 10/05/2018  
Ultima emissione / Last issue: 17/12/2019  
Scadenza / Expiring: 09/05/2023

Ing. P. Fumagalli  
B.A. Prodotto/Product

